

КАНОНЪ ВЕЛИКОЙ СУББОТЫ

Твореніе сѣмѣ Кассіа Константинопольскіа

Пѣснь ѧ, гласъ ѿ.

Ірмосъ: Волноу морекую скрѣвшаго древле гонителя мѣчителя, поѧ землию скрѣша спасѣнныхъ ѡтроцы: но мы ѧкѡ ѡтроковѣцы гдѣи поимъ, гласнѡ бо прославиша.

Бездмне старче, ненасытне ѧде, зинѡвѣ прїимѣ всѣхъ жнзнь: поглотѣвѣ же ѡзбавѣши ѧже прѣжде поглотѣлъ еси праведныхъ души, разорѣтъ тѣ гдѣ, ѧкѡ прославиша.

Иже вѣе мой, поѡ твоѧ страсти, волю бо оумерѣ еси за всѣхъ жнвѡтъ, ѡ въ плащаницѣ ѡ смурѣ погребстѣша оудостѡнѣ еси: грѡбѣ прославлѣн твоѡ, поѡ ѡ твоѡ возстѣніе.

Пѣснь г.

Ірмосъ: Тебѣ на водахъ повѣсившаго всѡ землию недержимѡ, тварѣ видѣвши на лѡвѣмѣхъ вѣсима, оужасомъ многимъ содргѣшиша, нѣсть сѣ развѣ тебѣ, гдѣи, взывѡуци.

Положиша тѣ въ рѡвѣ, долготерпѣливѣ спсе, ѡдѣе ѡ въ сѣни смѣртнѣи, ѡже въ мѣртвѣхъ свободна, ѡже ѡ верѣи сокрѡвшаго ѧдѡвы, вѣко, ѡ оумерѣшихъ возстѣвѣвшаго.

Всѣмъ ѡже въ нерѣшимѣхъ оузахъ ѧда ѡкованнымъ гдѣи возопѣ: ѡже во оузахъ, ѡзвѣдите, ѡже во тмѣ, разрѣшитѣша: црѣ нашѣ, ѡщнхъ на земли ѡзбавлѣаи.

Пѣснь д.

Ірмосъ: На крѣтѣ твоѡ ежѣствителноѡ истощаніе провѣда ѡввакѡмѣ, оужааа вопѣаше: ты силныхъ прѣсѣкла еси державѡ, вѣже,* прѣвещѣаа ѡщымъ во ѧдѣ, ѧкѡ всенѣнѣ.

Иже жнзнь источѣаи гдѣи вѣвий сострадавательнѣ въ подзѣмныхъ, свѣтъ вѣтѣл возелистѣлъ еси смѣртнымъ, разрѡшѣвѣ ѧдовѡ тѣмнѡу силѡ.

ПОБЕЖДѢНА ВСЕДУКЛѢВЫЙ СЕБѢ ВѢДѢВЪ ВРАГЪ НИЗХОЖДѢНІЕМЪ ТВОИМЪ ЁЖЕ ВО АДА,
ВЛКО, ДРЖАВА МОА, ВОПІЕТЪ, ПОЖЕРТА И ВСА СИЛА МОА.

ПѢСНЬ Է.

ІМОСЪ: БГОАВЛІНІА ТВОИГѠ ХРІТѢ, КЪ НАМЪ МІЛОСТІВНѠ БЫШАГѠ, ИСАА СВѢТЪ ВѢДѢВЪ
НЕВЕЧІНІЙ, ИЗ НОЩІ ОУТРЕНЕВАВЪ ВЗЫВАШЕ: ВОСКРЕСНУТЪ МІРТВІИ, И ВОСТАНУТЪ СДЦІИ ВО
ГРОБѢХЪ, И ВСИ ЗЕМНОРОДНІИ ВОЗРАДУЮТСА.

ДШЕТАЛІТЕЛА БРОВА, КРІТОМЪ МІРТВОПОЛОЖІНЪ, БЛГОДѢТЕЛЮ, СОШЕДЪ ЖЕ ВО АДА,
СОКРДШИЛЪ ЕСИ, И ВРЕИ ЕГѠ, И ВОСТАВИЛЪ ЕСИ ПРАОТЦА, ІАКѠ БГЪ, И
МІРТВОСТІЮ СВОЮ ВѢРНЫМЪ ПОДАЛЪ ЕСИ МІРЪ, И ЖИВОТЪ И РАДОВАНІЕ.

СДЦЫМЪ ВО АДА СПРЕБЫВААИ, ИЖЕ ЖИВОТЪ СМЕРТНЫМЪ ИЗЛІАВЫЙ, СДЦЫМЪ ВО
ТМѢ РІКЛЪ ЕСИ: ИЗЫДИТЕ, И СДЦЫМЪ ВО ОУЗАХЪ: СВОБОДИТЕСА: НА ПОГІБЕЛЬ ВРАГА
И НА ВОСТАНІЕ ПРЕЖДЕМІРШНХЪ ПРІНДОУХЪ, КЪ ЖИВОТѠ ПРИЗЫВАА.

Перевод четверопеснца с древнегреческого выполнен монахиней Кассией (Сениной);
впервые перевод был опубликован, с параллельным переводом на русский
и с комментариями, в 2006 г.: Т. А. СЕНИНА (монахиня КАССИЯ), «Волною морскою...».
Канон на Великую Субботу, составленный св. инокиней Кассией, песнописницей
Константинопольской // Τέχνη γραμματικῆ (Искусство грамматики). Вып. 2
(Новосибирск, 2006) 473–481.

В 2008 г. м. Кассия внесла в перевод некоторые исправления;
здесь публикуется последний вариант церковнославянского перевода.